

## ERANSKINA

Hitzarmena, Bizkaiko Foru Aldundiak Azpiegiturak, S.A.M.P. foru-sozietateari egiten dion transferentzia espezifikoa formalizatzeari buruzkoa. Hitzarmenaren xedea Bilbao-Bizkaia metropoliaren ikuspegi eraldatzaile, lehiakorra eta berritzailea definitzeko ekintzak garatzea da.

Bilbon, 2022ko .....ren .....(e)(a)n

## ANEXO

Convenio por el que se formaliza la transferencia específica que la Diputación Foral de Bizkaia realiza a la sociedad foral Azpiegiturak, S.A.M.P. para el desarrollo de actuaciones destinadas a obtener una visión transformadora, competitiva e innovadora de la Metrópoli Bilbao-Bizkaia.

En Bilbao, a ..... de ..... de 2022

## BILDU DIRA

Alde batetik Imanol Pradales Gil jauna, Bizkaiko Foru Aldundiko Azpiegiturarako eta Lurralde Garapenerako foru diputatua (aurrerantzean, BFA), erakunde horren izenean eta hura ordezkatzuz, Ahaldu Nagusiaren 2019ko uztailaren 1eko 101/2019 Foru Dekretuaren arabera.

Eta bestetik, Itziar Garamendi Landa andrea, Azpiegiturak, S.A.M.P. sozietatearen izenean eta ordezkari gisa (IFZ: A-95616892; helbidea: Islas Canarias 9-1- Bilbo), 2015ko abustuaren 6 datan Andrés María Urrutia Badiola notarioaren aurrean (haren protokolo 1449 zenbakia) emandako ahalordea dela bide.

Ordezkatzen dituzten erakundearen izenean hitzarmen hau sinatzeko legezko gaitasuna aintzatzetsi diote elkarri. Hauek dira hitzarmenaren aurrekariak:

## ADIERAZI DUTE

**Lehenengoa.-** Bizkaia Egiten 2019-2023 estrategiak badu bere II. ardatzean (*Pertsonak eta aukera-berdintasuna*), Bizkaiko itsasadarraren lurralde-ardatzean, «Bilbo-efektua itsasadarraren bi ertzetako herrietara hedatzea» izeneko jarduketara bat.

Lehen fasean, lan horrek helburutzat izan du aztertzea zein elementuk lagun dezaketen metropoliaren lehiakortasuna hobetzeko proiektu eraldatzaileak definitzen eta lurraldearen nazioarteko erakargarritasunerako ekintzak diseinatzen, eta, horretarako, harremanetan jarri gara metropoliaren etorkizuneko diseinuari buruzko ekarpenak egin ditzaketen

## REUNIDOS

De una parte, D Imanol Pradales Gil, Diputado Foral del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial de la Excm. Diputación Foral de Bizkaia (en adelante DFB) actuando en nombre y representación de ésta, en virtud del Decreto Foral del Diputado General 101/2019, de 1 de julio de 2019.

De otra parte, Itziar Garamendi Landa, en nombre y representación de Azpiegiturak, S.A.M.P., con C.I.F A-95616892 y domicilio en Bilbao, C/ Islas Canarias nº 19-1º, en virtud de los poderes otorgados con fecha 6 de agosto de 2015 mediante escritura pública nº 1449 ante el notario Andrés María Urrutia Badiola.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria, para la formalización del presente documento y, de común acuerdo,

## MANIFIESTAN

**Primero.-** La Estrategia Bizkaia Egiten 2019-2023 incluye en su Eje II. Personas e Igualdad de Oportunidades, en el eje territorial Bizkaia Ría, la actuación: "Extensión del efecto Bilbao a todos los pueblos de ambas márgenes de la ría".

Tras analizar, en una primera fase, los elementos que puedan contribuir a definir proyectos transformadores para la mejora de la competitividad de la metrópoli y diseñar acciones para la atraktividad internacional del territorio contando con aportaciones de agentes internacionales, se ha considerado conveniente avanzar en una segunda fase del trabajo consistente en definir una visión transformadora,

nazioarteko eragileekin. Egokitzat jo dute aurrera egitea eta lanaren bigarren fasera igarotzea: Bilbao-Bizkaia metropoliaren ikuspegi eraldatzaile, lehiakor eta berritzaile bat definitzea, eta proiektu pilotu estrategikoak nahiz halakoei loturiko inbertsio konpromisoak proposatu, identifikatu eta ezaugarritzea.

**Bigarrenena.-** Jarduera hauek gauzatzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak AZPIEGITURAK, S.A.M.P. foru-sozietate publikoa du, eta jarduketa hori hitzarmen batean gauzaturako transferentzia baten bidez finantzaturako da.

**Hirugarrena.-** AZPIEGITURAK sozietateak bere estatutuen 2. artikuluko 5. puntuan bere gain hartutako helburua hauxe da: Bizkaiko Lurralde Historikorako egitasmo estrategikoak edota, bere kasuan, eskualde jakinetarako, edozein motatako jarduera garatuz eta finantza-tresna mota guztiak erabiliz.

**Laugarrena.-** Egin beharreko jarduketan helburua da Bizkaiaren posizionamendua indartzea berrikuntzaren, giza garapenean eta garapen ekonomiko iraunkorrean abangoardian dagoen eskualde gisa, identifikatutako lehentasuneko espezializazio-eremuei lotutako proiektu pilotu estrategiko traktoreak eta eraldatzaileak diseinatuz eta ezarriz. Hori guztia lurraldearen ikuspegi integral eta iraunkor batetik, eta, bereziki, proiektu horiek har ditzaketan "espazio garrantzitsuen" ikuspegi integral eta jasangarritik, bereziki Nerbioi-Ibaizabal itsasadarreko ur-fronteetan eta ibai-ibilguan dauden espazioak azpimarratuz.

**Bosgarrena.-** Hitzarmenaren xedea, izaera eta edukia kontuan hartuta, hitzarmenean ezarritako erlazioak eta harremanak Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legetik kanpo daude; lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora (aurrerantzean, SPKL), eta hori horrela da esku hartu duten erakundeen helburua ez delako merkatua, eta erakundeen arteko lankidetzaz argia ezarri delako helburu erkideak lortzeko eta interes publikoa bermatzeko.

competitiva e innovadora de la metrópoli Bilbao-Bizkaia que incluya la propuesta, identificación y caracterización de proyectos piloto estratégicos y compromisos de inversión vinculados.

**Segundo.-** Para la ejecución de estas actuaciones, la Diputación Foral de Bizkaia cuenta con la sociedad pública foral AZPIEGITURAK, S.A.M.P., y dicha actuación se financiará mediante una transferencia instrumentalizada en un convenio.

**Tercero.-** En su objeto social AZPIEGITURAK asume, entre otras, en su punto 5 del art. 2 de sus estatutos, la promoción de proyectos estratégicos para el Territorio Histórico de Bizkaia o, en su caso para comarcas específicas, mediante el desarrollo de cualquier tipo de actuación y la utilización de todo tipo de instrumentos financieros.

**Cuarto.-** El objetivo de las actuaciones a realizar es reforzar el posicionamiento de Bizkaia como región en la vanguardia de la innovación, el desarrollo humano y económico sostenible a través del diseño e implantación de proyectos piloto estratégicos tractores y transformadores vinculados a los ámbitos prioritarios de especialización identificados, todo ello desde una visión integral y sostenible del Territorio y, en particular, de los "espacios relevantes" susceptibles de albergar dichos proyectos, haciendo especial hincapié en los espacios situados en los frentes de agua de la ría del Nervión-Ibaizabal y su cauce fluvial.

**Quinto.-** Atendido el objeto, naturaleza y contenido del presente convenio las relaciones establecidas en el mismo se encuentran excluidas de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por el que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante LCSP), habida cuenta además de la no vocación de mercado de las entidades intervinientes, estableciendo una inequívoca cooperación entre ellas para lograr objetivos comunes y garantizar el interés público.

**Seigarrena.-** Administrazio barruko hitzarmena da, hau da, administrazio publiko batek administrazio beraren mendeko zuzenbide publikoko erakunde batekin sinatutako hitzarmena da, eta Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua b) letrako bigarren atalean definitzen du.

Hori guztia dela eta, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Azpiegiturak komenigarritzat jotzen dute adostutako transferentzia gauzatzeko hitzarmen hau sinatzea. Hitzarmena honako klausula hauen bidez arautuko da.

### KLAUSULAK

#### Lehen.- Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Bilbao-Bizkaia metropoliaren ikuspegi eraldatzaile, lehiakor eta berritzaile bat definitzeko ekintzak garatzeko Azpiegiturak sozietateari egin beharreko transferentzia arautuko duten baldintzak ezartzea.

#### Bigarrena.- Burutu behar diren jarduketak.

##### a) Bizkaiko Foru Aldundiak burutu behar dituenak

1. Azpiegiturak sozietateari metropoliaren lehiakortasuna hobetzeko proiektu eraldatzaileak definitzen lagun dezaketen elementuei buruzko ekintzen lehen fasean lortutako informazio eta dokumentazio guztia ematea eta, nazioarteko eragileen ekarpenekin, lurraldearen nazioarteko erakargarritasunerako ekintzak diseinatzea.

2. Transferentzia bat egitea Azpiegiturak sozietateari Bilbao-Bizkaia Metropoliaren ikuspegi eraldatzaile, lehiakor eta berritzailea lortzera bideratutako jarduketak garapenaren kostuengatik.

##### B) Azpiegiturak burutu behar dituenak

Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, bere kabuz edo hirugarrenek beharrezko jarduketak egitea Bilbao-Bizkaia metropoliaren ikuspegi

**Sexto.-** Se trata de un convenio intradministrativo definido en el artículo 47, apartado segundo, letra b), de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, es decir, un convenio firmado entre una Administración Pública con una entidad de derecho público dependiente de la misma administración.

Por todo lo expuesto, la Diputación Foral de Bizkaia y Azpiegiturak estiman conveniente la suscripción del presente convenio que instrumentaliza la transferencia acordada y que se regirá por las siguientes cláusulas.

### CLÁUSULAS

#### Primera.- Objeto.

El presente Convenio tiene como objeto establecer las condiciones que regularán la transferencia a Azpiegiturak para el desarrollo de actuaciones destinadas a obtener una visión transformadora, competitiva e innovadora de la Metropoli Bilbao-Bizkaia.

#### Segunda.- Actuaciones a realizar:

##### A) Por la Diputación Foral de Bizkaia

1. Facilitar a Azpiegiturak toda la información y documentación obtenida en la primera fase de las acciones relativa a los elementos que puedan contribuir a definir proyectos transformadores para la mejora de la competitividad de la metrópoli y diseñar acciones para la atraktividad internacional del territorio contando con aportaciones de agentes internacionales.

2. Realizar una transferencia a Azpiegiturak por los costes del desarrollo actuaciones destinadas a obtener una visión transformadora, competitiva e innovadora de la Metropoli Bilbao-Bizkaia.

##### B) Por Azpiegiturak

Realizar por si misma o por terceros las actuaciones necesarias para el desarrollo de actuaciones destinadas a obtener una visión

eraldatzaile, lehiakor eta berritzaile bat definitzeko ekintzak garatzeko.

**Hirugarrena.- Onartzen dituzten obligazioak eta konpromisoak.**

Bizkaiko Foru Aldundiak bost milioi laurehun eta berrogeita bost mila (5.445.000,00) euroko transferentzia egingo dio Azpiegiturak sozietateari, 2022ko ekitaldiari dagokiona.

Sortutako gastuari aurre egiteko kreditu egokia eta nahikoa dago aurrekontu-partida honetan: PROGRAMA: 459121; ORGANIKOA: 1002; KONTZEPTUA: 44120; PROIEKTUA: 2022/0069 Bilbao Bizkaia Berrikuntza.

AZPIEGITURAK, S.A.M.P. sozietateak Bizkaiko Foru Aldundiaren transferentzia bidez jasoko du, 2022ko ekitaldian, hitzarmena sinatu ondoren, adierazitako zenbateko osoa, Bilbao-Bizkaia metropoliaren ikuspegi eraldatzaile, lehiakor eta berritzaile bat definitzeko ekintzak garatzeko.

**Laugarrena.- Alderdiek hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik ondorioak.**

Alderdiek hartutako betebeharrak eta konpromisoak betetzen ez baldin badituzte hitzarmena suntsiaraziko da, SPAJLren 51.2. artikuluko c) hizkian xedatutakoaren arabera.

Hitzarmena suntsiarazten baldin bada, likidatu egingo da ondoren, alderdi bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak zehazteko, SPAJLren 52. artikuluan aurreikusitako terminoetan.

Ez betetze horien ondorioz alderdi bakoitzak dagokion zenbatekoa itzuli beharko ditu, jakinarazpena jaso eta hilabeteko epean.

**Bosgarrena.- Indarraldia.**

Hitzarmen honen indarraldia 4 urtekoa izango da formalizatzen denetik.

transformadora, competitiva e innovadora de la Metropoli Bilbao-Bizkaia, durante el tiempo de vigencia del convenio.

**Tercera.- Obligaciones y compromisos económicos asumidos.**

La Diputación Foral de Bizkaia realizará una transferencia a Azpiegiturak por importe de cinco millones cuatrocientos cuarenta y cinco mil (5.445.000,00) euros, correspondiente al ejercicio 2022.

Para hacer frente al gasto originado existe crédito adecuado y suficiente en la partida presupuestaria siguiente: PROGRAMA 459121; ORGÁNICO 1002; CONCEPTO: 44120 PROYECTO 2022/0069 Innovación Bilbao-Bizkaia,

AZPIEGITURAK, S.A.M.P percibirá de la Diputación Foral de Bizkaia, mediante transferencia en el ejercicio 2022, una vez firmado el convenio, el importe total indicado por el desarrollo actuaciones destinadas a obtener una visión transformadora, competitiva e innovadora de la Metropoli Bilbao-Bizkaia.

**Cuarta.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.**

El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes dará lugar a la resolución del convenio, conforme a lo dispuesto en la letra c) del artículo 51.2 de la LRJSP.

La resolución del convenio dará lugar a la liquidación del mismo con objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las partes, en los términos previstos en el artículo 52 de la LRJSP.

Dicho incumplimiento dará lugar a la obligación de reintegro a las otras partes de la cantidad que corresponda en el plazo máximo de un mes desde que se hubiera notificado a tal efecto.

**Quinta.- Periodo de vigencia.**

El período de vigencia del presente convenio será de 4 años desde su formalización.

Hitzarmena amaitu aurretik, alderdiek hitzarmena luzatzea erabaki ahal izango dute gehienez ere beste lau urterako (4), ezarri beharreko aldaketa ekonomikoak kontuan hartuta.

#### **Seigarrena.- Hitzarmenaren aldatzeko araubidea.**

Hitzarmenaren indarraldian, elkarren arteko adostasunez aldarazi ahal izango da.

**Zazpigarrena.- Hitzarmena betearaztearen eta alderdiek beren gain hartutako konpromisoen jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoak.**

##### **7.1.- Jarraipen eta Kontrol Batzordea.**

Hitzarmen honen betearazpenaren segimendua, ikuskapena eta kontrola egiteko, Jarraipen Batzordea eratuko da.

Batzorde hori Azpiegituretarako eta Lurralde Garapenerako Saileko bi ordezkariak eta Azpiegiturak sozietateko bi ordezkariak osatuko dute. Azpiegiturakeko ordezkariak sozietateak berak zehaztuko ditu, eta enkargu honen kudeaketa juridiko, tekniko eta ekonomikoarekin zerikusia izango dute.

Sailaren ordezkariak:

- Lurralde Garapenerako Zuzendaritza Nagusiko titularra.
- Lurralde Kohesiorako Zuzendaritzaordetzako titularra.

Ordezkar horiek ez badaude, postu horiek hutsik badaude edo postuan daudenak ordezekoak badira, hurrenez hurren, haiek eskuordetzen dituzten ordezkariak joango dira.

Lurralde Garapenerako Zuzendari nagusia edo hori ordezkatzeko duena izango da Batzordearen lehendakariaren ardura. Batzordearen Idazkaritzaren ardura Azpiegituren ordezkari bat izango da.

Batzordea balio osoz eratzeko, bilkurak egiteko, eztabaidatzeko eta erabakiak hartzeko, beharrezkoa izango da lehendakaria eta

Antes de su finalización las partes podrán acordar la prórroga del mismo hasta un plazo máximo de cuatro (4) años más, atendiendo a las modificaciones de carácter económico que, en su caso, sea preciso establecer.

#### **Sexta.- Régimen de modificación.**

Durante el plazo de vigencia del Convenio, podrá modificarse de mutuo acuerdo.

**Séptima.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por las partes.**

##### **7.1.- Comisión de Seguimiento y Control.**

Para el seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del presente convenio se constituirá una Comisión de seguimiento.

Dicha Comisión estará formada por dos representantes del Departamento de Infraestructuras y Desarrollo Territorial y dos representantes de Azpiegiturak. Los representantes de Azpiegiturak serán aquellos que determine la propia sociedad y que tengan relación con la gestión jurídica, técnica, y económica del presente encargo.

Representarán al Departamento:

- La persona titular de la Dirección General de Desarrollo Territorial.
- La persona titular de la Subdirección de Cohesión Territorial.

En caso de ausencia, vacancia o suplencia de las citadas personas representantes, les asistirán respectivamente aquellas en quienes deleguen.

El/la Director/a General de Desarrollo Territorial, o persona que la sustituya ostentará la Presidencia de la Comisión. La Secretaria de la Comisión corresponderá a una de las personas que actúen en representación de Azpiegiturak.

Para la válida constitución de la Comisión, a efectos de la celebración de sesiones, deliberaciones y toma de acuerdos, se requerirá

idazkaria, edo haien ordekoak eta, gutxienez, kideen erdiak bertan izatea.

Jarraipen Batzordea Lurralde Garapenerako Zuzendaritza Nagusiaren egoitzan bilduko da, gaur egun Sota Albia eraikinean kokaturikoa: Bilboko Ibañez de Bilbao kalea, 20.

Presidenteak kalitate botoa izango du berdinketa gertatzen baldin bada.

Berlaratzea presentziala edo urrutitik egindakoa izateko aukera egongo da.

Oinarri honetan aurreikusi ez den guztirako Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen artikuluetan administrazio publikoetako organo kolegiatuen funtzionamenduari dagokionez araututakoa ezarriko da.

## **7.2.- Konpromisoak justifikatzeko epeak eta erak eta alderdiek gauzatu beharreko jarduketaren kontrola.**

Horretaz gain, hitzarmenaren betearazpenaren kontrol eraginkorra eta alderdi sinatzaileek beren gain harturiko konpromisoak bermatzeko, Azpiegiturak sozietateak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu jarduketak amaitzean eta, nolahi ere, hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen:

a) Hartutako konpromisoak bete izana justifikatzeko jarduketaren memoria, eginiko jarduketak eta lorturiko emaitzak bilduko dituen.

b) Hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuen justifikazio-memoria ekonomikoa, hauexek dakartzana:

1. Hitzarmenaren xede den proiektuari egotzitako sarreren eta gastuen egoera-orria.

2. Aurreko 1. atalean adierazitako gastuen orria osatzen duten partidetako bakoitzarentzat, jardueraren gastuen zerrenda sailkatua, hartzekoduna, agiria, zenbatekoa, bidalketa data eta, dagokionean, ordainketa data adieraziz.

la asistencia del Presidente/a y Secretario/a o en su caso, de quienes les suplan, y la de la mitad, al menos, de sus miembros.

La Comisión de seguimiento se reunirá en la sede de la Dirección General de Desarrollo Territorial, actualmente ubicada en el edificio Sota Albia, calle Ibáñez de Bilbao, número 20, del municipio de Bilbao.

La presidencia en caso de empate tendrá voto de calidad.

La asistencia podrá ser presencial o por medios telemáticos.

En todo lo no contemplado en esta base se aplicarán los artículos de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, relativos al funcionamiento de los órganos colegiados de las administraciones públicas.

## **7.2.- Plazos y forma de justificación y control de las actuaciones a realizar por cada una de las partes.**

Además, para garantizar un control efectivo de la ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos por las partes firmantes, Azpiegiturak deberá aportar a la finalización de las actuaciones y en todo caso antes de la finalización de la vigencia del convenio la siguiente documentación:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Una memoria económica justificativa de los gastos derivados de la ejecución del convenio, que contendrá:

1. Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto objeto del convenio.

2. Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado 1. anterior, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación de la persona acreedora y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

3. Fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten agiriak edo eraginkortasun administratiboa dutenak, aurreko lerrokadan aipatutako zerrendan jasota daudenak, eta, hala badagokio, ordainketa egiaztatzen duten agiriak.

4. Zerrenda xehatua, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntzen, laguntzen, sarreren edo baliabideen sarrera-egoera (1. atalen adierazitakoa) osatzen duen partida bakoitzeko, hala badagokio, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

#### **Zortzigarrena.- Hitzarmena azkentzea.**

Hitzarmen hau jarduerak betetzeagatik edo ebazteko arrazoiren batengatik azkenduko da.

Hitzarmena azkentzeko arrazoiak hauek izango dira:

a) Indarraldia bukatzea hitzarmena luzatzeko erabakirik hartu gabe.

b) Sinatzaileek aho batez hartutako erabakia.

c) Sinatzaileetakoren batek hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.

d) Epailak hitzarmena deuseza dela adieraztea.

e) Aurrekoak ez diren eta legeetan ezarrita dauden bestelako arrazoiengatik.

#### **Bederatzigarrena.- Hitzarmena azkentzearen ondorioak.**

Hitzarmena amaituta eta/edo ebatzita, likidazioa egingo da, alderdi bakoitzak bere betebeharrak eta konpromisoak bete dituen aztertzeke.

Sinatzaileek ekarpenak egiteko konpromisoa hartu dutenez, ekarpen horiek ezingo dira hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuak baino altuagoak izan.

3. Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior y, en su caso, la documentación acreditativa del pago.

4. Una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos señalado en el apartado 1 anterior, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, en su caso, que hayan financiado la actividad con indicación del importe y su procedencia.

#### **Octava.- Extinción del convenio.**

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Son causas de resolución:

a) El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.

b) El acuerdo unánime de todas las partes firmantes.

c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguna de las firmantes.

d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en las leyes.

#### **Novena - Efectos de la resolución del convenio.**

Cumplido y/o resuelto el convenio, se llevará a cabo su liquidación con el objeto de determinar el cumplimiento de las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.

Las aportaciones que se comprometen a realizar los firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio.

Likidazioa egindakoan, Azpiegiturak sozietateak egindako jardueren zenbatekoa Bizkaiko Foru Aldunditik hori finantzatzeko jaso duena baino txikiagoa bada, beste laguntza edo diru-sarrera batzuekin batera zenbatuta, gehiegizko dirua itzuli egin beharko du. Horretarako, hilabete bat (1) izango du likidazioa onartzen denetik.

Hilabete (1) hori igarotakoan dirua ez badu itzuli, une horretatik hilabete bateko (1) epean aipatutako itzultzeari aplikatu behar zaion berandutze interesa ere ordaindu beharko dio Bizkaiko Foru Aldundiari. Hala ere, gastu publikoa eta sektore publikoaren ekonomia eta finantza jarduera arautzen dituzten xedapen orokorretan jasotzen dena izango da.

#### **Hamargarrena- Alderdien laguntzeko betebeharra.**

Azpiegiturak hitzematen du Bizkaiko Foru Aldundiak xede horretarako egin ditzakeen kontrol-eginkizunetan lagunduko duela, bai hitzarmenaren kudeaketa-saileko organoen bidez, bai, hala badagokio, Ogasun eta Finantza Sailaren kontrol-organoaren bidez.

#### **Hamaikagarrena.- Datu pertsonalen babesa.**

Sinatzaileek honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen dute: alde batetik, "Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamendua dela-eta pertsona fisikoak babesteari buruzkoa"; bestetik, abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa. Hori guztia eranskin gisa aurkeztutako lankidetzaren hitzarmen honen datuak babesteko dokumentazio juridikoarekin bat etorriz.

#### **Hamabigarrena. – Gardentasuna.**

Alderdi sinatzaileek Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publikitate aktiborako betebeharrak eta informazio publikorako eskubidea beteko dituzte.

Si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por Azpiegiturak fuera inferior a los fondos que la misma hubiera recibido de la Diputación Foral de Bizkaia para financiar dicha ejecución, en concurrencia con otras ayudas e ingresos, aquella deberá reintegrar el exceso que le corresponda en el plazo de un (1) mes desde la aprobación de la liquidación.

Transcurrido el plazo de un (1) mes, sin que se haya producido el reintegro, se deberá abonar a la Diputación Foral de Bizkaia también en el plazo de un (1) mes a contar desde ese momento el interés de demora aplicable al citado reintegro, que será en todo caso, el que resulte de las disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económico-financiera del sector público.

#### **Décima- Obligación de colaboración de las partes.**

Azpiegiturak se compromete a colaborar en las funciones de control que al efecto pudiera llevar a cabo la Diputación Foral de Bizkaia, bien a través de los órganos del departamento gestor del convenio, y en su caso, del órgano de control del Departamento de Hacienda y Finanzas.

#### **Undécima.- Protección de datos de carácter personal.**

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el "Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales" y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, conforme a la documentación jurídica en materia de protección de datos del presente convenio de colaboración que se acompaña como Anexo.

#### **Duodécima. – Transparencia.**

Las partes firmantes cumplirán con las obligaciones de publicidad activa y derecho de acceso a la información pública recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia.



**Hamahirugarrena.- Emakumeen eta gizonen berdintasuna.**

Esku hartzen duten alderdiek genero-ikuspegia txertatuko dute hitzarmenarekin lotuta egin beharreko jarduketa guztietan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabeko bizitzetarako otsailaren 18ko 4/2005 Legean eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoaren arabera.

**Hamalagarrena.- Hizkuntza-araubidea.**

Esku hartzen duten alderdiek konpromisoa hartzen dute Euskararen erabileraren normalizaziorako azaroaren 24ko 10/1982 oinarrizko Legean ezarritakoa betetzeko eta bi hizkuntza ofizialak erabiliko dituzte jardueraren ondorioz jendaurrean egiten diren hitzaldi guztietan.

**Hamabosgarrena.- Irisgarritasuna sustatzea.**

Esku hartzen duten alderdiek konpromisoa hartzen dute indarreko araudian irisgarritasuna sustatzeko aurreikusten diren neurriak hartzeko, bereziki arkitektura-oztopoak kentzeari eta komunikazio sistemen irisgarritasunari dagokienez.

**Hamaseigarrena.- Araubide juridikoa**

1.Lankidetzaren hitzarmen hau administratiboa da, SPAJLren aurreko tituluaren VI. kapituluan xedatutakoarekin bat etorritik.

2. Hitzarmen hau idazteko, Ogasun eta Finantzetako foru diputatuaren maiatzaren 2ko 836/2019 Foru Aginduan xedatutakoa hartu da kontuan. Horren bidez, SPAJLk atariko tituluaren VI. kapituluan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren 169/2014 Foru Dekretuak 43. eta 44. artikuluetan ezarritako hitzarmenen espedienteak izapidetzeko dokumentu ereduak ematen dira (169/2014 Foru Dekretua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duena, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorren testu bategina garatzen

**Decimotercera. - Igualdad mujeres y hombres.**

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el convenio, conforme a lo establecido en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

**Decimocuarta - Régimen lingüístico.**

Las partes intervinientes se comprometen al cumplimiento de lo establecido en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, por lo que utilizarán las dos lenguas oficiales en todas las intervenciones públicas resultantes de la actuación.

**Decimoquinta.- Promoción de la accesibilidad.**

Las partes intervinientes se comprometen a la adopción de las medidas de promoción de la accesibilidad contempladas en la normativa en vigor, especialmente, en lo relativo a la eliminación de las barreras arquitectónicas y de accesibilidad en los sistemas de comunicación.

**Decimosexta - Régimen jurídico.**

1. El presente convenio de colaboración tiene naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la LRJSP.

2. Para la redacción de este convenio se ha tenido en consideración lo dispuesto en la OF 836/2019, de 2 de mayo, del Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, por la que se dictan modelos de documentos para la tramitación de expedientes que correspondan a los convenios previstos en los artículos 43 y 44 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria (en adelante, DF

duena).

3. Hitzarmena garatu eta gauzatu bitartean aldean artean sortzen diren eta 7.1. klausulan ezarritako Jarraipen eta Kontrol Batzordean ezin ebatzi daitezkeen auziak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren menpe jarriko dira, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzeko uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatu denarekin bat.

4. Lankidetzaren hitzarmen honetan ezarrita ez dagoen beste guztirako, SPAJL beteko da, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko Foru Arau orokorraren testu batekina (abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak eta 169/2014 Foru Dekretuak onetsia), bai eta aplikatu daitezkeen beste edozein xedapen ere.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela frogatzeko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dituzte.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN izenean /  
Por la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

IMANOL PRADALES GIL

169/2014) y en el Capítulo VI del Título Preliminar de la LRJSP.

3. Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento y Control prevista en la cláusula 7.1, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

4. Para todo lo no previsto en el presente convenio de colaboración será de aplicación la LRJSP, el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, aprobado mediante Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, y por el DF169/2014, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma por el presente convenio.

Azpiegiturak, SAMP sozietatearen zuzendari  
kudeatzailea /  
directora gerente de Azpiegiturak, SAMP

ITZIAR GARAMENDI LANDA

ERANSKINA: Datu pertsonalen tratamendua /  
ANEXO Tratamiento de datos personales

DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA 2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018	
<b>Datuen tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak</b>	<b>Responsable del tratamiento y contacto</b>
Lurralde Garapenerako Zuzendaritza Nagusia Ibañez de Bilbao kalea, 20 – 48009 Bilbo	Dirección General de Desarrollo Territorial Ibañez de Bilbao, 20 – 48009 Bilbao
<b>Datuen tratamenduaren eragilea</b>	<b>Persona encargada del tratamiento</b>
AZPIEGITURAK, SAMP	AZPIEGITURAK SAMP
<b>Datuen babeserako ordezkaria</b>	<b>Persona delegada de Protección de Datos</b>
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala (Herri Administrazio eta Erakunde Harremanetarako Saila).	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales).
Kale nagusia, 25 – 48009 Bilbo	Gran Vía, 25 – 48009 Bilbao
<b>Pertsona interesdunaren eskubideak</b>	<b>Derechos de la persona interesada</b>
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatze eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, <u>Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari</u> zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos</u> en:
<ul style="list-style-type: none"> <li>Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 – 48008 Bilbo)</li> <li>Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak</li> <li>Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak.</li> <li>39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina Registro y Atención Ciudadana. Laguntza: C/ Diputación, 7-48008 Bilbao)</li> <li>Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia</li> <li>Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia</li> <li>Lugares previstos en la Ley 39/2015</li> </ul>
Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuen Babeserako Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.	La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).
<b>Tratamenduaren helburua</b>	<b>Finalidad del tratamiento</b>
Bilbao-Bizkaia metropoliaren ikuspegi eraldatzaile, lehiakor eta berritzaile bat definitzeko ekintzak garatzea	El desarrollo actuaciones destinadas a obtener una visión transformadora, competitiva e innovadora de la Metropoli Bilbao-Bizkaia.
<b>Datuen tratamenduaren jarduerak</b>	<b>Actividades del tratamiento de datos</b>
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:	El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Datuak atzematea		Captura de datos	
Datuak grabatzea	X	Grabación de datos	X
Datuak egituratzea	X	Estructuración de datos	X
Datuak aldatzea		Modificación de datos	
Interesdunekin harremanetan jartzea	X	Puesta en contacto con personas interesadas.	X
Datuak biltegitratzea	X	Almacenamiento de datos	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	X	Extracción de datos (recuperación)	X
Datuak kontsultatzea	X	Consulta de datos	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	X	Cesión / difusión de datos	X
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	X	Interconexión (cruce) de datos	X
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X	Cotejo (comprobación) de datos	X
Datuak suntsitzea	X	Destrucción de datos	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	X	Conservación de datos en sistemas de información de la persona encargada de tratamiento	X
Datuen aldi baterako kopiak egitea	X	Copias temporales de datos	X
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X	Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X
Beste batzuk (zehaztu)		Otros (especificar)	

**Tratamenduaren legitimazioa**

Urriaren 1eko 40/2015 Legea, Arlo Publikoaren Araubide Juridikoa.

**Legitimación del tratamiento**

Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público

**Datu pertsonalen kategoriak**
**Categorías de datos personales**

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		DATOS IDENTIFICATIVOS:	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X
Izen-abizenak	X	Nombre y Apellidos	X
Posta-helbidea	X	Dirección postal	X
Telefonoa	X	Teléfono	X
Sinadura	X	Firma	X
Nazionalitatea	X	Nacionalidad	X
Jaioteguna	X	Fecha Nacimiento	X
Jaioterria	X	Lugar de nacimiento	X
Adina	X	Edad	X
Egoera zibila	X	Estado Civil	X
Helbide elektronikoa	X	Correo electrónico	X
Sexua	X	Sexo	X
Gizarte Segurantzako zenbakia			

Irudia (argazkiak edo bideoak)	X
Soinuak (audio-grabaketak)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)	
Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk ( <i>zehaztu</i> )	
<b>BESTE DATU MOTA BATZUK</b>	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	x
Lanbide-esperientzia -edo -historia	x
Lanbidea	x
Lanpostua edo lanbide-kategoria	x
Lizentziak edo baimenak	x
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	X
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteen datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	
Beste batzuk ( <i>zehaztu</i> )	
<b>DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)</b>	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijiosoak edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	

Nº de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	X
Sonidos (Grabaciones de audio)	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Número de hijos o hijas	
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros ( <i>especificar</i> )	
<b>OTRO TIPO DE DATOS</b>	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	X
Profesión	X
Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Licencias, permisos o autorizaciones	x
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	X
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros ( <i>especificar</i> )	
<b>CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)</b>	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	

Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak		Datos genéticos	
Osasunari buruzko datuak		Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak		Datos relativos a la salud	
		Datos relativos a la vida sexual o las orientaciones sexuales	

**Pertsona interesdunen kategorien deskribapena**
**Descripción de las categorías de personas interesadas**

Herritarrak		Ciudadanía	
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)		Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarrak		Personas Residentes	
Bezeroak	X	Personas Clientes	X
Hornitzaileak	X	Personas Proveedoras	X
Atxikitako pertsonak edo kideak		Personas Asociadas o Miembros	
Jabeak edo errentariak	X	Personas Propietarias o Arrendatarias	X
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak	X	Personas Representantes Legales	X
Harremanetarako pertsonak	X	Personas de Contacto	X
Eskatzaileak	X	Personas Solicitantes	X
Onuradunak		Personas Beneficiarias	
Langileak	X	Personas Trabajadoras	X
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	

**Datuen jatorria**
**Origen de los datos**

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

Los datos personales tratados proceden de:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	X	Propias personas interesadas o su representante	X
Administrazio publikoak (Zehaztu):		Administraciones Públicas (Especificar):	
Erregistro publikoak (Zehaztu):		Registros Públicos (Especificar):	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):		Otras entidades del Sector Público (Especificar):	
Beste batzuk (Zehaztu):		Otras (Especificar):	

**Datuen hartzaileak**
**Personas destinatarias de los datos**

Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten.

No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.

<p><b>Datuak kontserbatzeko epea</b></p> <p>Datuak negozio juridikoak irauten duen artean (luzapenak eta legezko betebeharrak betetzeko aldia aintzat hartuta) gordeko dira.</p>	<p><b>Plazo de conservación de los datos</b></p> <p>Se conservarán durante el tiempo de vigencia del convenio, incluidas las prórrogas y posterior cumplimiento de obligaciones legales.</p>
<p><b>Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea</b></p> <p>Datuen tratamendua amaitzen denean, Azpiegiturak tratamenduaren arduradunari (edo horrek beren-beregi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzuli beharko dizkio, bai eta, bidezkoa izan ezker, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du datuen tratamenduaren eragileak erabilitako ekipo informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, datuen tratamenduaren eragileak kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.</p>	<p><b>Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos</b></p> <p>Una vez finalice el tratamiento de datos, Azpiegiturak deberá devolver a la persona responsable del tratamiento (o a la persona designada por ésta de manera expresa por escrito), los datos personales y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la persona encargada del tratamiento. No obstante, la persona encargada del tratamiento puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.</p>
<p><b>Segurtasun neurri tekniko eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra</b></p> <p>Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera.</p>	<p><b>Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad</b></p> <p>Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.</p>